



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SAP

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SANTIFICANTE. p. a. m. f. Santificante, que santifica, santificando.

SANTIFICARE. v. a. Santificar, fazer Santo.

Santificare. Canonizar, admitir, contar no numero dos Santos.

SANTIFICARSI. v. n. p. Santificar-se, fazer-se Santo.

SANTIFICATIVO. adj. m. V. A. f. Santificativo, proprio para santificar.

SANTIFICATO. adj. m. TA. f. Santificado, feito Santo.

Santificato. Canonizado, admitido, contado no numero dos Santos.

SANTIFICATORE. v. m. Santificador, o que santifica.

Santificatore. Canonizador, o que canoniza.

SANTIFICATRICE. v. f. Santificadora, a que santifica.

SANTIFICAZIONE. f. f. Santificação, acção pela qual se santifica.

Santificazione. Canonização, a acção de canonizar.

* **SANTIFICO.** f. m. Homem de santa vida.

Santifico. O Papa, o Summo Pontífice.

SANTIMONIA. f. f. Santimonia, santidade, estado, conducta da vida de hum homem Santo.

SANTINO. dim. m. DI SANTO. Santinho, pequena Imagem de hum Santo.

SANTISSIMAMENTE. adv. sup. Santissimamente, com grandissima santidade.

SANTISSIMO. sup. m. MA. f. Santissimo.

Santissimo. O Santissimo, o que por excellencia se costuma dizer do Sacramento do Altar.

Santissimo. Santissimo Padre; titulo, que se dá ao Papa particularmente.

SANTITÀ.

SANTITÀDE. } Santidade, estado, conducta de hum homem Santo.

SANTITÀTE. f. f. } Santità. Santidade, titulo, que sómente se dá ao Pontífice.

* **SANTITUDINE.** v. **SANTITÀ.**

SANTO. adj. m. TA. f. Santo, que não tem peccado; o que se diz de Deos com toda a propriedade.

Santo. Santo, Bemaventurado, ditoso, escolhido de Deos, e tido pela Igreja no numero dos Bemaventurados, e como tal canonizado.

Santo. Santo, Alma Santa, que está em lugar de salvação.

Santo. Santo; epitheto, que se dá ao Papa, que he o Vigario de Christo em a terra.

Santo. Santo, aquelle, que neste Mundo vive santamente.

Santo. Santo, que he conforme a Lei de Deos.

Membro santo. Membro santo.

Cosa santa. Coufas santas, sagradas.

Lugar santo. Lugar santo, sagrado.

Santa ragione. } Grandemente, muito, excellentemente.

Santo vantaggio. } *Fu battuto di santa ragione.* Foi grandemente castigado: *Egregie verberibus multatus fuit.*

Qualche santo ci aiuterà. Algum Santo nos ajudará, isto he. O tempo, a experiencia nos irá ensinando: Deos nos ajudará: *Deus providébit.*

Avere una santa pazienza. Ter huma santa, huma grande paciência, soffrer com muita paciência.

Rivolere i santi suoi quando è guasta la festa. Tornar a querer alguma coufa, que se deo.

Aver qualche santo in Paradiso. } Ter bom santo em o Paraiso,

Aver buon santo in Paradiso. } isto he. Ter bons Protecdores, boas valhas.

SANTO. f. m. Igreja: Esta voz de *Santo* nesta significação he sómente usada na seguinte frase.

Entrare in Santo. Ir á Igreja a primeira vez huma mulher depois do parto para receber a benção.

Santo, o Santi. Santos, Pinturas, ou Estampas, em que está gravada, ou descrita a Imagem de algum Santo, Registos.

Parte I. e Tomo II.

Andare, Menar, Metter in Santo. Abençoar o Sacerdote huma mulher a primeira vez, que vai á Igreja depois de parida.

SANTOCCHERIA. f. f. Hypocrisia, falsa devoção, affectada beatice.

SANTOCCIO. adj. m. CIA. f. Louco, estólido, simples, nescio, estúpido, latuo: vocabulo nesta significação usado por Boccaccio.

SANTOLINA. f. f. Cypresse, ou abrotano, planta.

SANTOLMA. v. **SANTOLINA.**

SANTOLO. f. m. LA. f. Padrinho, Madrinha, aquelle, ou aquella, que toma parte em huma criança na fonte do Baptismo.

SANTONE. augm. DI SANTO. Hum grande Santo, Santarrão.

Santone. Hum grande devoto, fanteiro, affectado beato.

SANTONICO. f. m. Absynthio Santonico, planta.

SANTORÈGGIA. f. f. Segorelha, planta hortense.

SANTUARIA. f. f. Reliquias de Santos, Reliquiario, urna de Reliquias.

Santuarie. Qualquer movel, ou coufa sagrada, e santa.

* **SANTUARIAMENTE.** v. **SANTAMENTE.**

SANTUARIO. f. m. Santuario, o lugar o mais santo, e o mais retirado, onde está collocado o Altar do Sacramento.

Santuario. Santuario, lugar, onde se guardão, e conservão as Reliquias dos Santos.

* **SANTUARIO.** adj. m. RIA. f. Santo.

Le Santuarie Immagini. As Santas Imagens.

* **SANZA.** Preposição exclusiva. v. **SENZA.** Sem.

SANZIONE. f. f. Sanção, ratificação, confirmação, Termo de Direito.

S A P

SAPA. f. f. Qualidade de arroze, ou mosto cozido.

SAPERDA. f. f. Qualidade de peixe de agua doce.

Saperda. Corvina, qualidade de peixe do mar.

SAPÈRE. v. a. Saber, ter sabedoria, entender, ter juizo, ter hum conhecimento certo, e distincto de huma coufa por meio da razão, ou da experiencia.

Antigamente em lugar de *So* se costumava dizer *Sapo*, e *Saccio*; *Sapavate* em lugar de *Sapevate*, *Sapendo* por *Sapendo*, *ec.*

La mattina seguente fu saputo per tutta la Città come questa cosa era stata. A manhã seguinte se soube por toda a Cidade o como esta coufa tinha sido.

Saper certo. Saber de certo, com certeza: *Certum compartumque habere.*

Far sapere. Fazer, dar a saber, significar.

Saper Greco. Saber Grego, e Hebraico.

Saper Latino. Saber, fallar Latim, escrevello.

Ei sa che strada ha da tenere. Elle sabe que estrada ha de seguir.

Io so più di quel che tu credi. Eu sei mais do que tu imaginas.

Io non ne so più di te. Eu não sei mais que tu.

Ne sai quanto ne so io. Sabes quanto eu sei: *Juxta mecum, rem tenes.*

Sapere. Cheirar, ter cheiro, deitar cheiro.

Ci sa di cipolla. Cheira-nos a cebollas.

Saper di caio. Cheirar a queijo.

Saper di buono. Cheirar bem, deitar bom cheiro.

Saper di tristo. Cheirar mal, deitar máo cheiro.

Saper di terra. Cheirar a terra.

Saper di croco. Cheirar a açafão, deitar cheiro de açafão.

Sapere de mille odori. Cheirar bem, exhalar huma grande fragrancia. Modo proverbial: *Totam spirare Arabiam.*

Si che io so troppo di povero. Sim, que eu cheiro muito a pobre.

Saper buono. no fig. Parecer bem, agradar: *Placere.*

Saperne male. } Parecer coufa estranha, má, des-

Saper reo. } agradar, pezar-lhe: *Displicere.*

Oo

Sa

Sapere. Saber, ter fabor, gosto.
Questo fa di sale. Isto sabe a sal.
Saper fare. Saber fazer, ser industrioso, usar, valer-se das suas indutrias para chegar aos seus fins.
Saper far tanto. Saber fazer tanto, saber fazer de modo que, de sorte que. Modo baixo.
Io ho saputo tanto fare che, ec. Eu soube fazer tanto que.
Non saper far altro che gridar. Não fazer outra coufa mais senão gritar, gritar continuamente.
Non saper che si far. } Estar perplexo, irresoluto.
Non saper che si dire. } to, duvidoso, vacillante, hesitar: *Harere, in dubio esse.*
Saper grado di che che fa. Agradecer, estar obrigado de alguma coufa: *Habere gratiam.*
Non ne saper grado. } Não agradecer, não se confessar obrigado, não reconhecer: *Nullam gratiam habere.*
Non ne saper nè grado, }
nè grazia. }
Sapere alcuna cosa di buon luogo. Saber alguma coufa de bom lugar, ter certa, e clara noticia della.
Sapere a mente. Ter na memoria, na lembrança, lembrar-se: *Memoria tenere.*
Saper per lo senno a mente che che fa. Saber perfeitamente, ter huma inteira sciencia, e huma exactissima noticia de alguma coufa.
Ei fa molto. } Modos particulares, que equivalem
Io fo molto. } a estes.
E' non fa, e Io non fo. Elle não sabe nada; eu não sei: *Ignorare.*
Che fo io? } Modos tambem particulares, que ex-
Che fai tu? } primem o mesmo. Que sei eu? Que sabes tu? isto he. Eu ignoro, não sei, tu ignoras, não sabes.
Se tu fai. Ajuntando-se a hum modo confirmativo, e antecedente, como por exemplo.
Fà se tu fai. Faze quanto está da tua parte.
Fate pur se sapete. Fazei quanto da vossa parte estiver.
Sapere a quanti di è san biaggio. Prov. e modo baixo. Ter conhecimentos, que não são communs; ter noticias, que o vulgo, e o commum das gentes ignora: *Arcana tenere.*
Saper dove il diavolo tien la coda. Prov. Saber onde o diabo tem o rabo, isto he. Ter experiencia, e noticia ainda das coufas menos sabidas, e inadvertidas commummente: *Omnia nosse.*
Saper viver. Saber viver, ser homem prudente, e cautelado: *Prudentem esse.*
Saper di barca menare. Ter astucia para chegar ao fim de conseguir os seus intentos. Modo baixo: *Astutior est, quam rota figularis.*
Saper di Geometria. Saber Geometria, ser douto em Geometria: *Callere Geometriam.*
Saper di Grammatica. Saber Grammatica.
Saper d' abaco. Saber contar, saber contas: *Arithmeticam callere.*
Saper cucinare. Saber cozinhar, fazer de comer.
Saper esser. Ser discreto, ter bom termo, ser prudente, conforme pedem as occasiões.
Saper di libro. Ser douto, perito absolutamente. Modo baixo: *Doctum & peritum esse.*
Saper buono. Approvar, dar a approvação.
Saper di buono. Cheirar bem, exhalar, deitar bom cheiro: *Bene olere.*
Saper di buono. no fig. Ter em si bondade, probidade, ser varão inteiro, bom, de probidade: *Prubum, bonum virum esse.*
Non saper di buona. Cheirar a malicia; não cheirar bem, dar algum indicio de maldade: *Olere malitiam.*
Non saper mezza le meste. Não saber da Misã a metade; estar mal informado de alguma coufa, ignorar muitas coufas: *Multa ignorare.*
Ben sai. Posto adverbialmente. Claro está, he coufa certa.

Saper una cosa di certo. Saber alguma coufa com certeza.

Saper assai. Saber muito.

Saper fare il fatto suo. Saber o seu conto.

Saper regolarfi. Saber regular-se, reger-se, viver com regra.

Chi sà regolarfi ha poco bisogno de' medici. Quem se sabe reger pouco ha de mister os Medicos.

Sapere quant' uno pensa. Modo de dizer. Saber os pensamentos de alguem, e aquillo, que elle pôde mais fazer, ou imaginar.

Saper la verità da uno per forza. Saber, sacar a verdade por força.

SAPÈRE. v. n. v. SAPERE. v. a.

Sapersi levar le mosche dal naso. Ser homem, que não deixa fazer ninho atrás da orelha.

Pietro si fa levar le mosche dal naso. Pedro he homem, que se não deixa lograr; que não consente que se lhe faça o ninho atrás da orelha.

SAPÈRE. f. m. Saber, sabedoria, sciencia, conhecimento, noticia.

Egli hà del sapere. Elle he homem douto, sabio: *Est in eo litteratura.*

* SAPÈVOLE. v. SAPIENTE.

SAPIDE. f. f. Qualidade de raiz medicinal.

SAPIENTE. p. a. m. f. Sabio, sabedor, sciente, erudito, perito, que sabe, sabendo.

SAPIENTEMENTE. adv. Sabiamente, com sciencia, peritamente, com erudição, doutamente, com prudencia.

SAPIENTISSIMO. sup. m. MA. f. Sapiëntissimo, muito perito, scientissimo, muito douto, eruditissimo, muito prudente.

SAPIENTONE. augm. DI SAPIENTE. Hum grande sabio.

SAPIENZA. v. SAPIENZIA.

SAPIENZIA. f. f. Sapiencia, sabedoria, sciencia, que contempla a causa de todas as coufas, prudencia.

Sapienzia. Deos, a Sabedoria Eterna.

Sapienzia. Academia, Escola, Universidade, Collegio, onde publicamente se ensinão as Sciencias: *Academia.*

SAPIENZIALE. adj. m. f. Sapiencial, do livro da Sagrada Escriptura chamado Sapiencia.

SAPIO. f. m. Qualidade de peixe.

SAPONACEO. adj. m. CEA. f. De sabão, semelhante ao sabão, que tem sabão.

SAPONAJA. f. f. Lanaria, qualidade de planta.

SAPONAJO. f. m. Saboeiro, artefice, que fabrica o sabão, ou aquelle, que o vende.

SAPONARA. f. f. Saboeira, qualidade de herva.

SAPONARIA. v. SAPONAJA.

SAPONATA. f. f. Escuma, que faz a agua, onde se desfez o sabão, saboado.

SAPONE. f. m. Sabão.

Sapone da levar le macchie. Sabão, com que se tirão as nodoas, as manchas.

Rader senza sapone. Fazer a alguem algum grave dano: *Graviter alicui nocere.*

Pigliar il sapone. Deixar-se corromper com donativos, com dádivas: *Muneribus corrumpi.*

SAPONETTO. dim. m. DI SAPONE. Sabonete, sabão mais excellente, e cheiroso.

SAPORARE. v. a. Saborear, provar, gostar com attenção, julgar pelo gosto do fabor dos corpos.

SAPORATO. adj. m. TA. f. Saboreado, provado, gostado.

SAPÒRE. f. m. Sabor, gosto.

Di mezza sapore. De meio fabor, nem agro, nem doce.

Sapore. Qualidade de molho, com que se excita a vontade de comer.

Sapora acerbo. Sabor azedo.

Sapor acetoso. Sabor avinagrado.

Sapor acuto. Sabor agudo.
Sapor agro. Sabor agro.
Sapor aspro. Sabor aspero.
Sapor irascio. Sabor desagradavel.
Sapor doice. Sabor doce.
Sapor forte. Sabor forte.
Sapor grasso. Sabor gorduroso, oleoso.
Sapor salato. Sabor salgado.
Sapor soave. Sabor suave.
Aver sapore. Ter sabor.
Sapòre. no fig. Gosto, juncundidade, appetite.
Bevo con sapòre. Bebo com gosto, com appetite.
Sapòre. no fig. Sabor.
L'una ragione, e l'altra darà sapòre a coloro, che a questa cena sono convitati. Huma razão, e outra dará sabor, gosto áquelles, que estão convidados para esta cea.
Sentire sapòre. Sentir sabor.
Parole di buon sapòre. Palavras doces, suaves.

SAPORETTO. dim. m. DI **SAPÒRE.** Saborzinho, pequeno gosto.
Saporetto. Molho, tempero gostoso.
SAPORIFICO. adj. m. CA. f. Saporifico, faboroso, que tem sabor, que excita o gosto.
SAPORITA.
SAPORITADE. } Sabor, qualidade daquillo,
SAPORITATE. f. f. } que he faboroso.
SAPORITAMENTE. adv. Saborosamente, com fabor.
Saporitamente. Gostosamente, com huma certa juncundidade de gosto.
SAPORITINO. dim. m. NA. f. DI **SAPORITO.** Saborozinho, algum tanto gostoso.
SAPORITISSIMAMENTE. adv. sup. Saborosissimamente, com grandissimo fabor.
Saporitissimamente. Gostosissimamente, com grandissimo gosto.
SAPORITISSIMO. sup. m. MA. f. Saborosissimo, muito faboroso.
Saporitissimo. Gostosissimo, que tem hum excellentissimo gosto.
SAPORITO. adj. m. TA. f. Saboroso, que tem gosto, fabor, agradavel ao gosto, de bom fabor.
Saporito. Gostoso.
Uomo saporito. Homem de espirito, homem fino.
Uomo saporito. Por ironia. Homem malicioso: *Hommo emuncta naris.*

SAPOROSAMENTE. adv. Saborosamente, com gosto.
SAPOROSISSIMO. sup. m. MA. f. Saborosissimo, que tem bastante gosto.
SAPOROSITA.
SAPOROSIDADE. } Sabor, gosto; o abstracto
SAPOROSITATE. f. f. } de faboroso.
SAPOROSO. adj. m. SA. f. Saboroso, gostoso, que tem fabor.
Saporoso. no fig. Doce, suave, gostoso.
Parole saporose. Palavras suaves, doces, agradaveis: *Dulcia, mellita verba.*

SAPPIENTE. adj. m. f. Sabio, sciente, que sabe, perito, douto, erudito, instruido.
Olio sappiente. Azeite, que tem saibo.
Cacio sappiente. Queijo, que tem saibo.

SAPRO. f. m. Queijo podre.
SAPUTA. f. f. Conhecimento, sciencia, noticia, sabedoria.
Senza sua saputa. Sem elle o saber, ignorando-o elle.

SAPUTAMENTE. adv. Sabiamente, com pericia, scientemente, com erudição, de proposito, de caso pensado, com reflexão, sabendo o que se faz.

SAPUTO. adj. m. TA. f. Sabido, descuberto, conhecido.
Saputo. Algumas vezes se usa com força de substantivo. Sabio, acatelado, fino, industrioso.
Saputo. Nomeado, conhecido, celebrado.

Parte I. e Tomo II.

S A R

SARA. f. f. Qualidade de peixe do mar, que tem huma crista, hum penacho na cabeça.
SARACINARE. v. n. Começar a ennegrecer, a fazer-se negro; o que se diz da uva.
SARACINESCA. f. f. Qualidade de fechadura.
Saracinesca. Comporta, porta levadiça, máquina, de que se costuma usar nas portas das Cidades, das Praças fechadas, que serve para impedir a passagem das aguas, animaes, &c. *Cataracta.*

SARACINESCO. adj. m. CA. f. De Sarraceno, pertencente aos Sarracenos.
Topa saracinesca. Qualidade de fechadura feita ao modo dos Sarracenos.

SARACINO. f. m. Sarraceno, Mouro, Ethiope, nome de hum povo pagão, e infiel.
Saracino. Secario de huma Seita pagã, e infiel.

SARACINO. f. m. Sarraceno, Estafemo, estatua de páo á semelhança de hum Sarraceno, o qual se põe sobre hum torno, em que se volta em redondo do impulso da lança de hum cavalleiro.
Saracini. Bagos das uvas, quando começam a fazerem-se negros.
Saracino. Sarraceno, trigo negro, que os Sarracenos trouxeram de Africa.
Correr al saracino. Corter o estafemo: *Ad palum se exercere.*

* **SARAMENTARE.** v. a. Obrigar, constrianger com juramento, juramentar.
* **SARAMENTO.** f. m. Juramento.

SARCASMO. f. m. Sarcasmo, qualidade de Ironia muito picante. Figura de Rhetorica.
SARCHIAGIÒNE. v. **SARCHIAMENTO.**
SARCHIAMENTO. f. m. Sachadura, monda com o facho; a acção de sachar.
SARCHIARE. v. a. Sachar, mondar com o facho, arrendar a terra, tirar os cardos, e outraservas inuteis com o facho.
SARCHIATO. adj. m. TA. f. Sachado, mondado com o facho, arrendado.
SARCHIATURA. f. f. Sachadura, monda, arrendadura; o tempo de mondar.
SARCHIELLA. dim. f. v. **SARCHIELLO.**
SARCHIELLARE. v. a. Sachar levemente a terra entre as plantas para as refreicar, e as fazer produzir melhor.
SARCHIELLINO. dim. do dim. **SARCHIELLO.** Sachinho pequeno.
SARCHIELLO. dim. m. } Dim. DI **SARCHIO.** Sa-
SARCHIETTO. dim. m. } chinho, pequeno facho.
SARCHIO. f. m. Sacho, instrumento rustico.
SARCHIOLLINO. dim. do dim. Sachinho pequeno.
SARCHIONCELLO. dim. m. DI **SARCHIO.** Sachinho, pequeno facho.
SARCITE. f. f. Qualidade de pedra preciosa.
SARCINA. f. f. Carga, pezo. Pal. Lat.
SARCOCELE. f. f. Sarcocele, hernia carnosa.
SARCOCOLLA. f. f. Sarcocolla, Jicor, que se tira de huma arvore em a Perlia.
SARCÒFAGO. f. m. Qualidade de pedra, de que se fazião os sepulcros para os cadaveres pela razão de os consumir com summa brevidade.
SARDA. f. f. Qualidade de pedra dura.
Sarda. Cornelina, pedra preciosa.
SARDACATE. f. f. Especie de acates, ou de cornelina; pedra preciosa.
SARDANAPALESCO. adj. m. CA. f. } Muito deli-
SARDANAPALICO. adj. m. CA. f. } cioso, muito voluptuoso, muito lascivo.
SARDELLA. f. f. Sardinha, pequeno peixe do mar.
SARDINA. f. f. Sardinha, peixe do mar.
SARDONIA. f. f. Sardonias, planta venenosa, que mata os homens.
SARDONICO. adj. m. CA. f. Sardonico.
Riso sardonico. Riso sardonico, isto he. Riso forçado.
Oo ii SAR-